

Zeitschrift: Appenzeller Kalender

Band: 252 (1973)

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 19.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Die Zellentüre wird aufgeriegelt, Kerzen leuchten auf, und herein tritt — Goswin traut seinen Augen kaum — der gestrenge Pater Magister von der Klosterschule St. Gallen, sein Lehrer Guntram. Ist es Traum oder Wirklichkeit?

Der Mönch tritt auf den blassen Junker zu, richtet ihn väterlich auf, zieht ein Pergament aus der Kutte und beginnt feierlich zu lesen: «Thioto, Abt von St. Gallen, entbindet Junker Goswin aufgrund seines guten Benehmens und seiner reuigen Gesinnung der Strafe des Kirchenbannes und aller damit verbundenen Fesseln. Er läßt ihn grüßen und wünscht ihm gnadenreiche Weihnachtstage.»

Darauf fährt der Chormagister mit milden Worten fort: «Von heute an gehörst du wieder zur Gemeinschaft der Gläubigen und hast du teil an den Sakramenten und Segnungen der Kirche. Von dieser Stunde an darfst du dich wieder frei in der Familie und im Schloß bewegen. Der gütige Gott verzeih dir und helfe dir, eine glückliche Zukunft aufzubauen!»

Goswin, der diese Großmut des Abtes und seines Lehrers nie erwartet hätte, ist vor Staunen außer sich und bringt kein Wort über die Lippen. Hat er richtig gehört? Ist er frei? Plötzlich durchfährt so etwas wie ein Schüttelfrost seinen Körper. Ein heftiges Schluchzen folgt, wie eine Entspannung von seelischer Verkrampfung. Sein Groll schmilzt wie Eis an der Sonne zusammen. Ja, er verspürt ein solches Gefühl der Erleichterung, daß es ihn in die Knie zwingt, damit er Gott und seinem Lehrer Guntram für die Wohltat der Begnadigung danke. Nun treten auch der Schloßkaplan, die Eltern und die Geschwister aus dem Dunkel hervor. Es gibt ein seliges Begrüßen und Umarmen, wie ein Wiedersehen nach jahrelanger Trennung.

Herzliche Worte werden gewechselt. Tränen der Freude rollen. Aus dem Mahl, das so lustlos begonnen hatte, wird ein Freudenmahl. Auf der Ramschwag feiert man ein Weihnachtsfest, so glücklich und friedlich wie nie zuvor. Und als mit dem ganzen Schloßgesinde in der Burgkapelle die nächtliche Christmette gehalten wird und P. Guntram das Gloria anstimmt, da singt Goswin mit strahlender Stimme fort:

«Et in terra pax hominibus bonae voluntatis.» Und auf Erden Friede allen, die guten Willens sind!

Arthritis Arthrose

behandeln Sie erfolgreich mit der kombinierten HERBASAN-Kur. HERBASAN sind keine Medikamente mit schädlicher Nebenwirkung oder nur Schmerzlinderungsmittel, sondern biologisch-diätetische Frischzellen-Präparate, die einen sehr günstigen Einfluß ausüben auf die Gelenkleiden, auch in schweren Fällen. Wir teilen Ihnen gerne die Ihrem Wohnort am nächsten gelegene Apotheke oder Drogerie mit, die unsere Produkte führt. Außerdem erhalten Sie die interessante Beschreibung über die HERBASAN-Kur.

HERBASANA, Bruggaldenstraße 15,
9302 Kronbühl-St. Gallen Tel. (071) 25 54 54

+ CONGO-SALBE

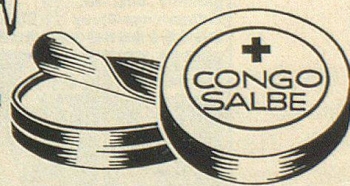
heilt Schürfwunden, Kratz- und Brandwunden, gesprungene Lippen, verkrustete Wunden, Fieberbläschen, Wundröte der Säuglinge, rauhe und aufgesprungene Hände, Sonnenbrand, Wolf, wunde Füße, unreine Haut und Wundliegen.



Congo-Salbe für die **Wundpflege**

Sie ist schneeweiss und beschmutzt weder Wäsche noch Kleider.

Dose Fr. 2.50.



Erhältlich in allen Apotheken und Drogerien

Prompter Direktversand durch den Hersteller: Thaler-Apotheke, 9000 St. Gallen

Phantastische Neuheiten

Tips für Schönheit, Haushalt und ein bequemer Leben!



Panorama-Spiegel — zeigt die ganze Figur!

Unglaublich: Ein kleiner Spiegel, in dem man sich von Kopf bis Fuß sehen kann. Paßt in jede Handtasche und ist praktisch unentbehrlich — vor allem unterwegs! Ein Blick, und Sie können Frisur und Rocksäum gleichzeitig kontrollieren. Best.-Nr. 2902

Panorama-Figurspiegel 8,70

Sofort natürliche Locken!

Auch für Männer! Und das in ein paar Minuten! Einfach Haar mit **Gandria - Lockenwunder** behandeln und dann mit dem patentierten **Locko-Kamm** kämmen. Sie werden es mit eigenen Augen sehen: eine Lockenpracht! Best.-Nr. 5150 Set Locko-Gandria 15,10



Schlagartig 10 Jahre jünger!

Tatsächlich: Krähenfüße, Runzeln und Falten verschwinden buchstäblich über Nacht! Das schafft die **Goldnerz-Hautverjüngungskur** — ein völlig neuartiges Kombinations-Kosmetikum mit Langzeitwirkung. So erhalten Sie Charme und Frische und bekämpfen müde, alternde Haut. Best.-Nr. 2310

Goldnerz-Hautverjüngungskur 24,50

enorm praktisch!

NEU!

Kleinste Nähmaschine der Welt!

Näht alles — zu Hause und unterwegs. Sie sind fertig, ehe Sie Ihre „große“ erst richtig „in Stellung“ gebracht haben! Knöpfe und Reißverschlüsse sind im Nu angenäht — Sie brauchen nie mehr umständlich mit Nadel und Faden zu nähen und haben unterwegs immer eine richtige kleine Nähmaschine parat! Nr. 7231 Nähhexe 21,50



Augen wie ein Star!

Augen voll sprühender Lebenslust — wer kann schon diesem Zauber widerstehen? Diese **Augenkräuter-Lotion** wirkt wie Zauberei: Ihr Blick wirkt klar und faszinierend — Augenbrennen und Müdigkeit verschwinden von einem Augenblick auf den anderen. Best.-Nr. 2401

Augenkräuter-Lotion 6,80

Stop

Schuppenbildung, Haarausfall und Glatze



Hoffnung für alle, die an sprödem und brüchigem Haar, Haarausfall und Schuppen leiden! Diese Alarmzeichen können Sie jetzt wirkungsvoll bekämpfen: mit der großartigen **Haarwuchsschreie Hyper-Crinal**. In klinischen und Laborversuchen hat sie bereits sehr gute Erfolge bewiesen. No. 4105 Hyper-Crinal... 27,60

Diese Muschel verbirgt ein Wunder



Aus dieser Wundermuschel wächst ein farbenprächtiger Zaubergarten, sobald Sie sie ins Wasser legen. Nehmen Sie ein gewöhnliches Wasserglas oder eine kleine Glasvase und erleben Sie, wie sich darin, zum Staunen jedes Betrachters die fantastische Welt der Ozeane entfaltet! Eine prächtige Dekoration, ein apartes Geschenk.

7302 Wundermuschel 6,45



Herrlich lange Wimpern!

Wo die Natur versagt, hilft **Wimpernwuchsbalsam** sofort: Sie können etwas „nachhelfen“ und besitzen dann endlich selbst herrlich lange, schön geschwungene Wimpern!

Best.-Nr. 2402 Wimpernwuchsbalsam 7,20

Befreien Sie sich endlich von lästigen Körperhaaren an Armen, Beinen und im Gesicht. Wo andere Mittel versagen, hilft dieses neuartige **Enthaarungs-Spray** schnell und dauerhaft. Mit Erfolgsgarantie! Best.-Nr. 1112

Enthaarungs-Spray 19,80 **SOFORT HAAR-FREI!**



Hautflecken — weg!

Haut- und Altersflecken aller Art verschwinden wie von Zauberhand. In kurzer Zeit sieht Ihre Haut wieder jung, rein und makellos schön aus! Best.-Nr. 2207

Gelee bleue 24,80



Zähne — weiß wie Schnee

Ärgern Sie sich nicht länger über unschönen Zahnbelag. **Zahnglanz-Fluid** schenkt Ihnen die perlweiß schimmernden Zähne, die Sie bei anderen bewundern! Best.-Nr. 2604

Zahnglanz-Fluid 6,90



Nie mehr Türen-schlagen!

Dieser raffinierte, bewegliche Türhalter hält Ihre Tür immer in der Stellung, wie Sie es gerade wünschen: Offen — halb — oder nur einen Spalt breit. **Lieferung nur, solange Vorrat!** Best.-Nr. 7241

Türhalter (2 Stück) 12,90



Alarm! Alarm!

Diese Taschensirene schützt Sie zuverlässig, denn ihr schriller Heulton treibt jeden Angreifer in panische Flucht. **Das markerschütternde Geheul ist kilometerweit zu hören!** Nur etwa lippenstiftgroß, daher immer leicht bei sich zu führen. Allereinfachste Handhabung, über 20mal verwendbar.

Taschensirene (7160) 16,80

Sofort bestellen! Lieferung nur, solange Vorrat!

Einfach gewünschten Artikel, Anzahl und Bestell-Nummer auf Postkarte oder Brief schreiben und heute noch absenden. Kein Geld im voraus schicken: Sie bezahlen bequem beim Postboten! Lieferung ab DM 40,— portofrei, sonst DM 2,50 Versandkostenanteil. Bei Nichtgefallen Geld zurück — also kein Risiko!

l'orient-cosmetic 9320 Arbon · Abt.64 R 207

Eichenstraße 33 b